

令和 5 年 11 月 1 日
観 光 庁

「日 ASEAN 観光大臣特別対話」の結果について

観光庁は、令和5年10月27日（金）～29日（日）まで、「日 ASEAN 観光大臣特別対話」を東京で開催しました。本対話では、「日 ASEAN で歩むこれからの50年～持続可能な観光への道を共にデザインする～」というテーマの下、議論を行い、日 ASEAN 観光大臣特別対話共同声明を採択しました。

1. 日 程：令和5年10月27日（金）～29日（日）
2. 場 所：東京都内
3. 議 題：日 ASEAN で歩むこれからの50年～持続可能な観光への道を共にデザインする～
4. 参加国・オブザーバー・国際機関等：
 - ・日本： 齊藤鉄夫 国土交通大臣（議長）

(ASEAN)

- ・ラオス： スワンサワン・ヴィニャケート 情報文化観光大臣（共同議長）
- ・ブルネイ： トゥティアティ・アブドゥル・ワハブ 一次資源・観光省次官
- ・カンボジア： ティ・チャンター 観光省次官
- ・インドネシア： サンディアガ・ウノ クリエイティブエコノミー観光省大臣
- ・マレーシア： モハマト・ザリム 観光・芸術・文化省副事務次官
- ・フィリピン： マリア・リカ・C・ブエーノ 観光省次官補
- ・シンガポール： メリッサ・オウ 政府観光局長官
- ・タイ： スダワン・ワンスパキソル 観光スポーツ大臣
- ・ベトナム： シウ・バン・ハ 文化スポーツ観光省副長官

(オブザーバー)

- ・東ティモール： フランシスコ・ライ副首相兼観光・環境大臣

(国際機関等)

- ・ASEAN 事務局： カオ・キムホン 事務総長
- ・経済協力開発機構 (OECD)： 武内良樹 事務次長
- ・国連世界観光機関 (UNWTO)： ゴリツァ・ウロセヴィッチ 上級部長
- ・太平洋アジア観光協会 (PATA)： ノール・アフマド・ハミード CEO
- ・日本 ASEAN センター (AJC)： 平林国彦 事務総長
- ・国連世界観光機関 (UNWTO) 駐日事務所： 本保芳明 代表
- ・日本政府観光局 (JNTO)： 蒲生篤実 理事長
- ・日本旅行業協会 (JATA)： 高橋広行 会長

日程および概要の詳細は別紙のとおり。

<問い合わせ先>

観光庁参事官（国際関係）

田端、山下、磯沼

電話：03-5253-8922

代表：03-5253-8111

(内線：27502、27517、27514)



○本対話の結果概要：

- ・観光振興により社会・経済・環境の好循環を生み出し地域の持続可能性を高める「持続可能な観光」の実現や、世界各国の国際相互理解を増進し国際社会の平和と繁栄に貢献する「相互交流」が日 ASEAN 両地域の課題である中、両地域における課題解決の取組を共有し、ともに取り組む方向性について議論を行いました。
- ・本対話での議論を踏まえ、「日 ASEAN 観光大臣特別対話共同声明」を発出しました。

○バイ会談：

- ・齊藤大臣は、日 ASEAN 観光大臣特別対話に出席した以下の ASEAN 各国大臣および国際機関の代表者とバイ会談を行い、二国間の観光交流の促進や観光分野における協力等について意見交換を行い、建設的な協力関係を深めていくことを確認いたしました。

- (1) カオ・キムホン ASEAN 事務局 事務総長
- (2) インドネシア サンディアガ・ウノ クリエイティブエコノミー観光省大臣
- (3) ラオス スワンサワン・ヴィニャケート 情報文化観光大臣
- (4) タイ スダワン・ワンスパキソル 観光スポーツ大臣

- ・また、堂故副大臣は、日本 ASEAN センターの平林事務総長とバイ会談を行い、日 ASEAN における持続可能な観光への取組及び今後の更なる観光交流の促進について意見交換を行いました。

- (5) 平林国彦 日本 ASEAN センター 事務総長



【写真】

＜歓迎レセプション＞

フォトセッション



書道パフォーマンス



＜バイ会談＞

ASEAN 事務局
カオ・キムホン事務総長



ラオス
スワンサワン・ヴィニャケート大臣



インドネシア
サンディアガ・ウノ大臣



タイ
スタワン・ワンスパキソル大臣





日本ASEANセンター 平林国彦事務総長
堂故副大臣



<特別対話>

フォトセッション



開会挨拶



<記者会見>



<晩餐会>

集合写真



縁日ブース



目的

日本とASEANの共通課題である「持続可能な観光」及び「相互交流」をテーマに、特別対話において議論を行った成果を我が国が議長としてとりまとめる。「持続可能な観光」の実現および「相互交流」の更なる促進に向けた日ASEANの認識の共有を図るとともに、観光分野における今後の協力関係の方向性を示す。

共同声明の主な概要

<持続可能な観光>

日ASEANの提唱する「持続可能な観光」とは、環境への影響を軽減するだけでなく、地域経済・社会の持続可能性を高めるものであることを確認し、次の点に合意：

- ユニークな文化や自然の魅力を強調した、持続可能な観光のための革新的なマーケティング活動を促進すること
- 自然・文化・伝統などの地域資源について、保護・保全と継承と持続可能な形での観光への活用の双方を促進する観光コンテンツの開発の重要性を再確認すること
- CO2ネットゼロの達成に向けた観光分野の貢献の重要性を再確認し、観光関連産業や地域社会等における気候変動に関する意識を高めること
- 質の高い観光地の開発と観光DXの促進により、旅行者の体験や利便性の向上、観光スポットの周遊の促進、観光産業の生産性及び収益性の向上に努めること。また、これにより観光従事者の待遇改善や人材確保を図ること
- 経済格差是正や社会的包摂性の向上への貢献といった観点を含め、地域社会により多くの観光関連の雇用機会を創出する取組を模索すること
- 地域を中心とする持続可能な観光の促進のため、戦略の策定や現状把握のためのデータ活用を奨励すること
- 将来起こりうる危機を予測し、観光のレジリエンスや持続可能性を高める取組を実施すること
- ベストプラクティスの共有により、持続可能な観光に関する知見の共有と能力向上を進めること
- 持続可能な観光を推進するため、政府や民間部門その他の関係者の協力を奨励すること

<相互交流>

世界の平和と繁栄のため、域内の人々の国際感覚の向上や相互理解の増進を図ることの重要性を確認し、日ASEAN地域の相互交流の更なる発展のため、以下の取組を進めることに合意：

- 日本とASEANの本質を深く体験できる観光コンテンツの開発と、旅行者が安全に楽しめる環境整備を奨励すること
- 革新的なマーケティングを通じ、日本とASEANが取り組む「持続可能な観光」への関心を高めるとともに、あまり知られていない地域や地方部への誘客を進めること
- ビジネス、教育、研究、文化芸術、スポーツ、自然など多様な分野にわたる観光交流の拡大を図ること



**JOINT MEDIA STATEMENT
OF THE ASEAN-JAPAN TOURISM MINISTERS' SPECIAL DIALOGUE**

28 OCTOBER 2023

TOKYO, JAPAN

1. The ASEAN-Japan Tourism Ministers' Special Dialogue was held on 28 October 2023 in Tokyo to commemorate the 50th year of ASEAN-Japan Friendship and Cooperation, and to discuss the "Next 50 Years with ASEAN and Japan: Designing the Path to Sustainable Tourism Together". The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism hosted this event in collaboration with the Ministry of Information, Culture and Tourism of Lao People's Democratic Republic (as the Chair of the Meeting for the ASEAN Tourism Ministers (M-ATM)).
2. We acknowledged the immense potential of the tourism sector in our region, as well as the importance of concerted efforts by ASEAN and Japan, two of the world's most attractive and promising destinations, to advance tourism cooperation.
3. We noted Japan's pursuit of sustainable tourism to create a virtuous cycle of economy, society, and environment in the local communities under the motto of "Good to Live In, Good to Visit". ASEAN has focused on diversity, hospitality, and sustainability, with a tourism tagline of "A Destination for Every Dream", while working on Community-Based Tourism to empower communities to achieve economic, social, and environmental sustainable development.
4. We agreed to further the development of tourism in our region through enhancing our cooperation in the tourism sector, and reached a consensus on the direction for future cooperation as follows:

Promoting Sustainable Tourism

5. We noted that sustainable tourism in ASEAN and Japan involves not only mitigating environmental impact, but also enhancing the economic and social sustainability of local communities. In line with the ASEAN Framework on Sustainable Tourism Development adopted by ASEAN, and the Tourism Nation Promotion Basic Plan and the Initiatives to prevent overtourism adopted by Japan, we agreed to:
 - i. Promote innovative marketing activities for sustainable tourism, while highlighting the unique cultural and natural attractions of ASEAN and Japan;
 - ii. Reaffirm the importance of developing tourism content to promote the

protection, conservation, and inheritance of important resources such as nature, culture, and traditions, while leveraging these resources for tourism to develop sustainable destinations that benefit both local residents and travelers;

- iii. Reaffirm the importance of the tourism sector's contribution towards the achievement of global net zero carbon emissions through eco-friendly transportation, renewable energy adoption, waste management, and responsible consumption, while enhancing climate change awareness within the tourism ecosystem, stakeholders, and communities;
- iv. Enhance travelers' experience, convenience and encourage exploration of lesser-known tourism offerings while achieving higher productivity and profitability within the tourism sector through the development of high-quality destinations and promotion of innovative tourism digital transformation (DX). This will contribute to better working conditions to further strengthen the tourism workforce and industry;
- v. Explore initiatives that generate more tourism-related job opportunities for communities, which would bridge economic disparities, empower local talent, increase social inclusion, alleviate poverty and more;
- vi. Encourage the use of data to monitor and develop evidence-based strategies to promote sustainable community-based tourism;
- vii. Anticipate potential future crises and implement initiatives to enhance tourism resilience and sustainability within our regions;
- viii. Enhance capability-building and knowledge sharing initiatives in sustainable tourism through the exchange of best practices and technical expertise, as well as conducting training programmes to build the skills and capabilities of tourism workers and relevant stakeholders; and
- ix. Encourage collaboration between governments, private sector, and relevant stakeholders to foster innovation, investment to implement sustainable tourism initiatives.

Advancing Mutual Exchanges

6. It is crucial to enhance international awareness of and foster mutual understanding in our region, as they contribute to peace and prosperity not only in our region but also across the world. While maintaining a focus on the aforementioned sustainable tourism, we recognized that further advancement of mutual exchanges can be achieved through the following initiatives:
 - i. To encourage the development of products to allow travelers to appreciate the authentic experiences of ASEAN and Japan through diverse activities, nature, food and cultures while ensuring a secure and enjoyable environment for tourists;
 - ii. To encourage visits to lesser-known destinations and rural areas through innovative marketing efforts, while raising greater awareness of the ongoing

efforts by ASEAN and Japan to ensure sustainable tourism development;
and

- iii. To broaden the scope of tourism exchanges between ASEAN and Japan across diverse fields, including business, education, research, culture and the arts, sports, nature, wellness and adventure.
7. We welcomed Timor-Leste's participation in the Special Dialogue as an Observer. We commended the ASEAN-Japan Centre for its initiatives in promoting tourism and exchanges between ASEAN and Japan thus far, and we looked forward to the Centre's continued contributions toward advancing sustainable tourism and mutual exchanges between ASEAN and Japan. We appreciated the participation of representatives from the Pacific Asia Travel Association (PATA), the United Nations World Tourism Organization (UNWTO) and the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). We expressed sincere gratitude to the Japanese government for convening this Special Dialogue.

=====



日 ASEAN 観光大臣特別対話共同メディア声明（仮訳）

2023年10月28日

日本、東京

1. 2023年10月28日、日 ASEAN 友好協力 50 周年を記念して、「日 ASEAN で歩むこれからの 50 年～持続可能な観光への道を共にデザインする～」について議論するため、「日 ASEAN 観光大臣特別対話」が東京で開催された。日本の国土交通省は、(ASEAN 観光大臣会合 (M-ATM) の議長国である) ラオス人民民主共和国情報文化観光省の協力のもと、このイベントを開催した。
2. 我々は、日 ASEAN の観光部門の大きな可能性と、世界で最も魅力的かつ有望な観光地である日本及び ASEAN が、観光協力を推進するために協調して努力することの重要性を認識した。
3. 我々は、日本は「住んでよし、訪れてよし」をモットーに、地域社会における経済・社会・環境の好循環を生み出すために持続可能な観光を追求してきたこと、ASEAN は独自の観光キャッチフレーズ「A Destination for Every Dream」により多様性・ホスピタリティ・持続可能性に焦点を当てるとともに、経済・社会・環境の持続可能な発展を実現するために地域社会に力を与える「コミュニティ・ベースド・ツーリズム」に取り組んできたことに留意した。
4. 我々は、観光分野における協力強化により当地域における観光の更なる発展を目指すことに合意し、今後の協力の方向性について以下の通り合意に達した：

持続可能な観光の促進

5. 我々は、日 ASEAN における持続可能な観光には、環境への影響を軽減するだけでなく、地域経済・社会の持続可能性を高めるものであることに留意した。我々は、ASEAN が採択した「持続可能な観光開発に関する ASEAN フレームワーク」及び、日本が採択した「観光立国推進基本計画」とオーバーツーリズム未然防止のための取組みに留意し、以下に合意した：

- i. 日 ASEAN のユニークな文化や自然の魅力を強調した、持続可能な観光のための革新的なマーケティング活動を促進する。
- ii. 地域住民と旅行者の双方が観光のメリットを享受できる持続可能な観光地の確立を目指すため、自然・文化・伝統などの重要な地域資源の保護・保全と継承と持続可能な形での観光への活用を促進する観光コンテンツの開発の重要性を再確認する。
- iii. 環境に優しい輸送や再生可能エネルギーの導入、廃棄物管理、責任ある消費を通じて、世界的な CO2 ネットゼロの達成に向けた観光分野の貢献の重要性を再確認するとともに、観光関連産業やステークホルダー、地域社会における気候変動に関する意識を高める。
- iv. 質の高い観光地の開発と革新的な観光 DX の促進を通じて、観光産業の生産性と収益性を向上させながら、旅行者の体験や利便性を高め、あまり知られていない観光スポットの周遊を奨励する。これは、観光人材と産業そのものをさらに強化するための観光従事者に向けた待遇改善に貢献する。
- v. 経済格差是正や地域人材の活用、社会的包摂性の向上、貧困の緩和などへの貢献といった観点を含め、地域社会により多くの観光関連の雇用機会を創出する取組みを模索する。
- vi. 地域を中心とする持続可能な観光を促進するため、現状把握やエビデンスに基づく戦略の策定のためのデータ活用を奨励する。
- vii. 将来起こりうる危機を予測し、地域の観光レジリエンスや持続可能性を高めるための取組みを実施する。
- viii. 観光従事者や関連ステークホルダーの技能と能力の構築のため、ベストプラクティスや技術的専門知識、研修プログラム等を共有し、持続可能な観光に関する能力構築や知識共有の取組みを強化する。
- ix. 持続可能な観光にかかる取組みを推進するため、イノベーションや投資を強化し、政府や民間部門その他関係者の協力を奨励する。

相互交流の促進

6. 我々の地域において、国際感覚の向上と相互理解の増進を図ることは、当地域のみならず世界の平和と繁栄に貢献するものであり、極めて重要である。我々は、

前述の持続可能な観光に留意しつつ、以下の取り組みを通じ、相互交流の更なる促進を達成できると認識した：

- i. 様々なアクティビティ、自然、食、文化を通じて日 ASEAN の本質を深く体験できる観光コンテンツの開発と、旅行者が安全に楽しめる環境整備を奨励する。
 - ii. 革新的なマーケティングを通じ、日 ASEAN が取り組む持続可能な観光への関心を高めるとともに、あまり知られていない地域や地方部への誘客を進める。
 - iii. ビジネスや教育、研究、文化芸術・スポーツ・自然・ウェルネス・アドベンチャーといった多様な分野にわたる日 ASEAN の観光交流の拡大を図る。
7. 我々は、東ティモールがオブザーバーとして特別対話に参加することを歓迎した。我々は、日本アセアンセンターによるこれまでの日 ASEAN の観光及び相互交流の促進に向けた取り組みを評価し、今後も同センターが日 ASEAN の持続可能な観光と相互交流の促進に貢献していくことを期待した。また、PATA、UNWTO、OECD の代表者の参加、そして本対話を開催した日本政府に心から感謝の意を表した。